

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1937)
Heft:	9
Artikel:	Coteaux en fête = Festliche Winzerzeit = Vintage-time = Le festose giornate della vendemmia
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-778090

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vendanges sur les coteaux du Lac de Thoune — Weinlese in den Spiezer Rebbergen am Thunersee (Berner Oberland) — Vintage in the vineyards of Spiez, on Lake Thun (Bernese Oberland) — La vendemmia tra le colline che circondano Spiez sul lago di Thun (Oberland bernese)

Coteaux en fête

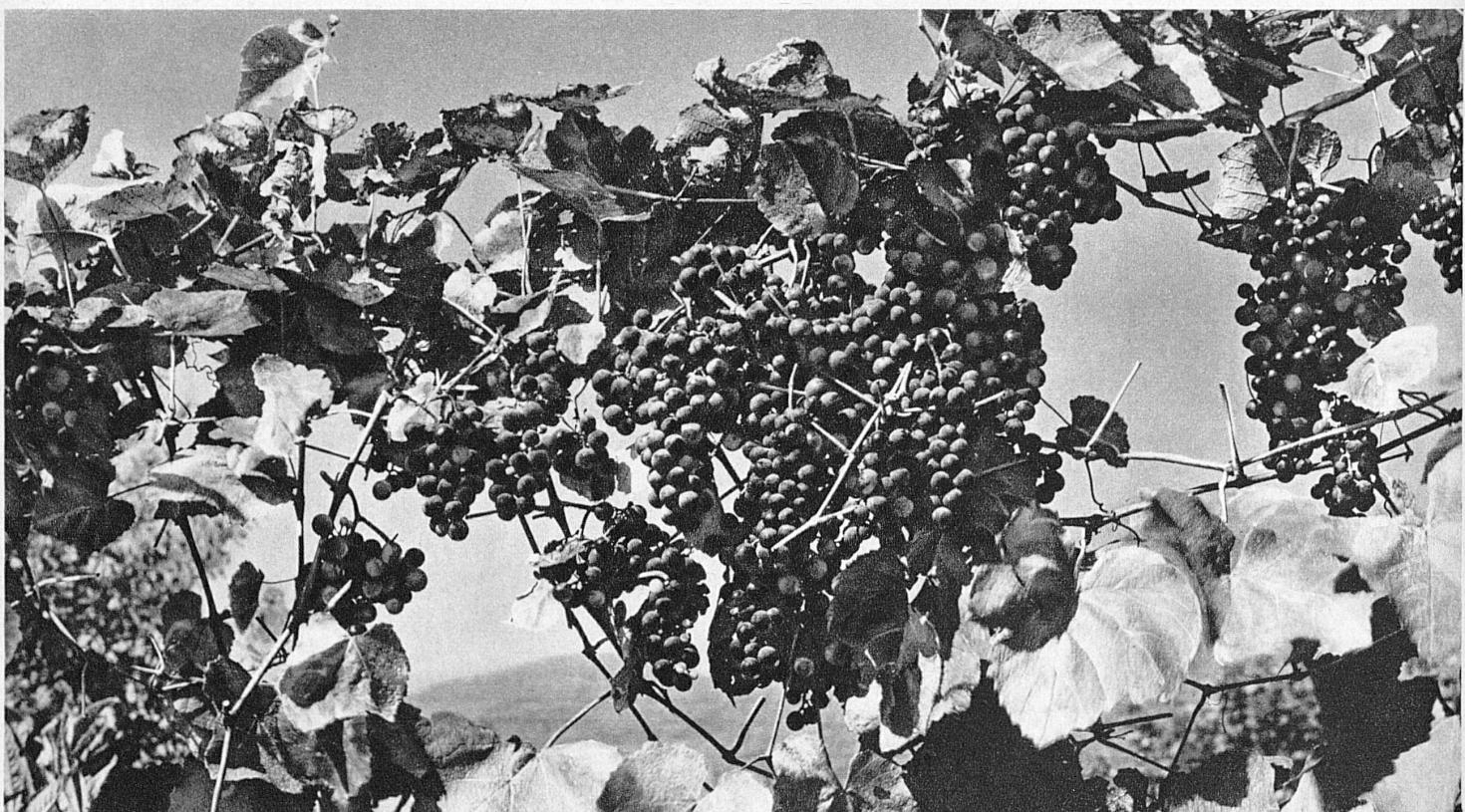
Festliche Winzerzeit

Vintage-time

Le festose giornate della vendemmia

Besser als den Schweizer Wein kennt man im Ausland die unerschöpfliche Wasserfülle der Berge, besser die Wasserfälle und Wildbäche des Wallis und des Berner Oberlandes als die Weinberge an Rhone und Rhein. Denn die Schweiz ist ja der grosse Brunnen Europas, aus dem sich die Ströme in die Ebenen hinaus ergiessen. Wein besitzt sie kaum genügend für den eigenen Durst. Und wenn man den Gerüchten Glauben schenken will, ist dieser Durst nicht gering. Wenn der Gastwirt Ihnen die schön in Saffian eingebundene Weinkarte vorlegt und mit dem Finger auf den erlesenen Tropfen seines Kellers weist, werden Sie wohl kaum auf den ersten Blick die Namen der herben Sorten von Sargans und Maienfeld finden oder den Meilenen Chorherrenwein, die fruchtigen Schaffhauser Gewächse, den spritzigen Twanner, den runden, blumigen Neuenburger, die kräftigen, währschaften Genferseeweine, die feurigen Walliser und den dunklen Nostrano. All diese Schweizer Weine machen so wenig Aufhebens von sich und scheinen gar nicht darauf erpicht zu sein, auch jenseits der Grenzen getrunken zu werden. Sie sind sehr sesshaft und wollen in ihrer Heimat aufgesucht sein. Am besten ist es schon, man erweist ihnen die Ehre und spricht bei ihnen zu Hause vor, da, wo sich die Rebberge, in denen sie gewachsen und reif geworden sind, vor den Augen ausbreiten. Denn erst, wenn den Gaumen und das Auge sie gemeinsam ergründen, offenbart sich das Geheimnis ihrer Eigenart: Schweizer Weine sind im Grunde Weine für Künstler.

Visitors to Switzerland generally know her waters better than her wines, the cascades and mountain torrents of the Valais and Bernese Oberland, better than the vineyards on the Rhone or the Rhine. For Switzerland is the great river-head of Europe, sending down streams to water it in all directions, while her wines are hardly sufficient to quench her own thirst. And rumour has it that that thirst is not to be despised. When the hotelier, producing his fine leather-bound wine-list, lays his finger on the choicest names in his cellar, the first glance will hardly reveal the name of the tarter wines of Sargans and Maienfeld, or the „Chorherrenwein“ of Meilen, of the fruity vintages of Schaffhausen, the sparkling Twanner, the Neuchâtel with its fullbodied aroma, of the robust vintages of Lake Geneva, the fiery wines of the Valais, or the „Nostrano“ of the Ticino. These Swiss wines are modest and retiring: they seem to have no ambition to be drunk beyond their own borders. They are no great travellers, and prefer to be visited at home. It is best to submit, and present one self in their homeland, in full view of the vineyards where they grew and matured. For their secret is only revealed by a cooperation of eye and palate. Swiss wines, in fact, are wines for the connoisseur.



Surabondante richesse tessinoise (Lugano) — Ueppiger Tessiner Traubenreichtum (Lugano) — Ticino Grapes in plenty (Lugano) — Ubertosa ricchezza d'uva nel Ticino (Lugano)

En route pour les plus hauts vignobles d'Europe à Visperterminen (Valais) — Auf dem Weg zu den höchsten Weinbergen Europas in Visperterminen, über 1000 m ü. M. (Wallis) — On the way to the highest vineyards in Europe, i. e. Visperterminen, 3900 feet above sea-level (Canton Valais) — Sulla via che conduce a Visperterminen, ai vigneti più altissiuti dell' Europa a oltre 1000 m. sopra il livello del mare (Vallese)

Più del vino svizzero è conosciuta all'estero la copiosità d'acqua di cui il nostro paese è stato dotato dalla natura; più dei bei vigneti che si allineano lungo le vallate del Rodano e del Reno sono ammirate le capricciose cascate e i torrenti impetuosi dell'Oberland bernese e del Vallese. Fatto questo spiegabile, essendo effettivamente la Svizzera la più grande sorgente d'Europa e generosa dispensatrice delle sue acque ai fiumi che irrigano la pianura.

Meno esuberante è la quantità del vino di cui essa dispone, quantità appena sufficiente a calmare la sete della sua gente che, prestando fede a quanto si va dicendo, bisogna riconoscere non troppo facilmente saziabile.

Quando l'oste vi presenta la carta dei vini elegantemente avvolta da una copertina di marocchino e vi indica le prelibate bottiglie gelosamente custodite nella sua cantina, potrete ben di rado scorgere a prima vista il nome dei vini schietti di Sargans e di Maienfeld con la loro gradevole punta d'acerbo, dei vini di Meilen «Chorherren», del «Nostrano» ticinese o quello dei succhi gustosi della vigna Sciaffusa, senza contare il frizzante Twanner, il saporito Neuenburger e i vini briosi delle rive del lago Lemano e del Vallese.

Questi vini svizzeri non vogliono far grande strepito e nella loro modestia sembra non diano valore alcuno al fatto di non essere apprezzati anche oltre i confini della loro Patria. Essi sono come legati alla terra e per imparare ad apprezzarli bisogna andarli a trovare nel loro paese. Il miglior modo per render loro onore è quello di recarsi là dinanzi alle distese di vigneti, nei quali essi sono sbocciati e maturati, perché soltanto allora, quando lo sguardo ed il palato indagheranno contemporaneamente, vi saranno rivelate le loro qualità: Invero i vini svizzeri sono vini da artisti.

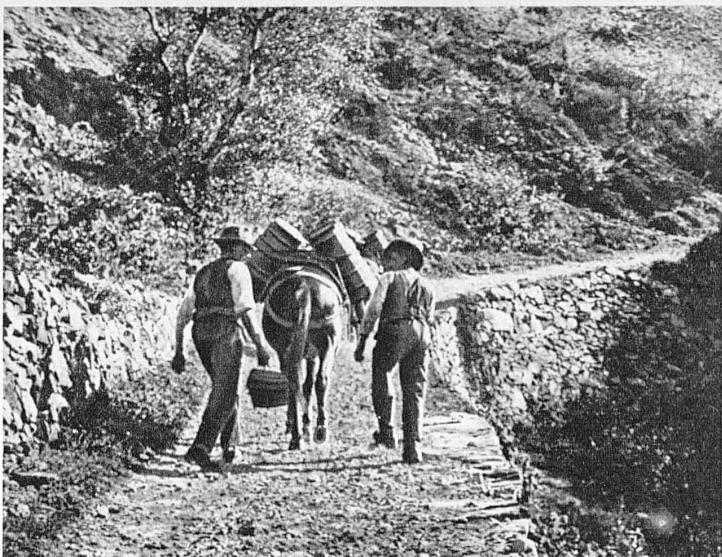


Vendanges aux bords du Lac Léman — Weinlese am Genfersee — Vintage on the hill-slopes bordering the Lake of Geneva — La vendemmia in riva al lago Lemano

L'étranger parle davantage de l'eau suisse que du vin suisse, des torrents de Zermatt et de l'Oberland que des vignobles du Rhône et du Rhin. C'est assez naturel. La Suisse est la grande fontaine de l'Europe, mais pour le vin elle en possède à peine de quoi suffire à sa soif nationale, et, si l'on en croit les bruits qui courent, celle-ci ne serait pas mince. Les belles cartes reliées maroquin que les maîtres d'hôtel vous présentent, en pointant du doigt la cuvée chérie de la maison, avec un air de suprême confidence, ne connaissent guère les noms des crûs chatouilleurs de Sargans et de Maienfeld, ou du vin dit «des chanoines» de Meilen, des vins framboisés de Schaffhouse, des Twanner polissons, des flacons de Neuchâtel qui, lorsque le bouchon saute, embaument la chambre, des vins mâles et solides des coteaux lémaniques, des cuvées ardentes du Valais, ces umagnes, amignes, arvines, dont chacun est un état d'âme nouveau, et du «Nostrano» tessinois. Ces vins suisses se montrent peu curieux de se faire boire hors de leurs frontières. Ce sont des casaniers qu'il faut venir interviewer chez eux, et le mieux, c'est encore de leur rendre visite à chacun sur ses terres en ayant sous les yeux le paysage dans lequel il a grandi. Le plaisir se complète alors de l'intelligence des correspondances secrètes qui relient ce qui se voit à ce qui se boit. Les vins suisses sont, en somme, des vins d'artiste.

* * *

Sur les hauteurs de Boudry, tout autour d'un vide-bouteilles de la chanoinerie de Neuchâtel, il y a des vignes roides qui servent de réserve de lièvres. L'automne on les voit se lisser la moustache en se regardant au miroir d'une grappe. Le pinot noir qu'on cueille là est



minuscule mais concentré, et l'on en tire un certain « rouge et blanc » qui vous fait chanter comme un chanoine.

* * *

Sur les pentes de Sierre, il y a des vignes de cailloutis qu'on ne replante jamais. On renfonce seulement un sarment en terre, et c'est un cep qui recommence. Depuis combien de siècles cette lignée de famille dure-t-elle ? C'est un vin de bataille, et qu'on mène tambour battant, à la lettre. Au printemps les équipes communales s'en viennent tambour en tête, et ces tambours roulent dans les lignées jusqu'au soir.

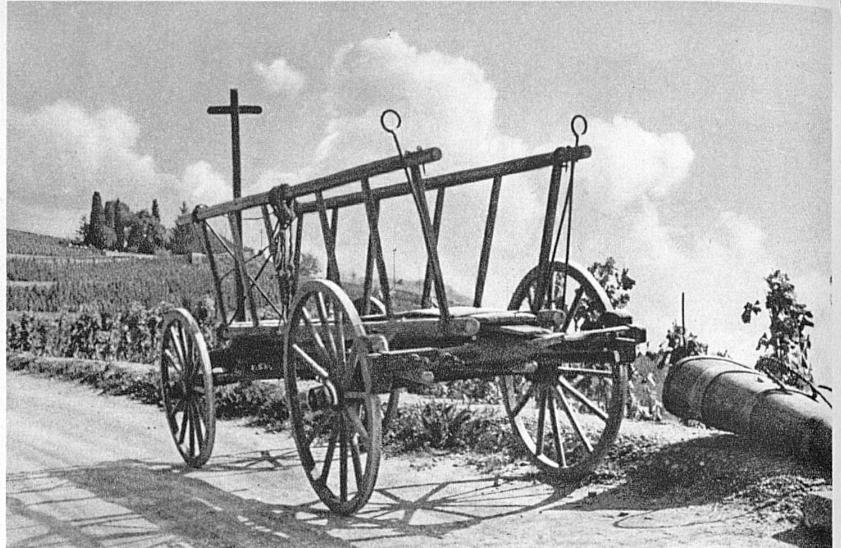
* * *

Non loin de là, sur les montagnes de Viège, vous trouvez encore à mille mètres des vignes bien portantes, nourries de toniques courants glaciaires, dont le vin n'a de la glace que le voisinage et la clarté. C'est un vin qui vous prend aux genoux avant de vous prendre à la tête. Et comme il y a du diable là dedans, ils l'appellent le vin du Païen.

* * *



Dans les vignobles aux bords du Léman — In den Genfersee-Rebbergen — In the vineyards along the shores of Lake Geneva — Tra i vigneti in riva al lago Lemano



Au Tessin la vigne pousse en tonnelles et forme à l'entour des maisons de grandes salles ombreuses, où les femmes en robe noire filent en balançant du pied nu un berceau, et le soir la jeunesse y chante à la guitare en buvant le vin noir dans de petits pots au bec pincé dont la forme n'a pas changé depuis les Etrusques.

* * *

Et ainsi de suite: à chaque coin de pays son vin, à chaque vin sa coutume. Il y aurait une charmante façon d'explorer la Suisse, ce serait d'en faire le tour avec la carte des vins à la main.

On partirait aux premiers jours des vendanges, le rideau de mous-

seline qui pend des ciels d'été s'est alors enroulé, les choses reparaissent vernies de frais, l'air et l'eau retrouvent leur limpide et leur sonorité de cristal, mais là haut la trame dorée perce déjà sous le vert des alpages, et quelque chose de blond flotte au ras des vignobles. Au reste, sans voir les couleurs, un aveugle saurait que la vendange approche rien qu'à la musique de cuves et de barriques roulées, de marteaux sur les douves et de ferblanteries sonnant sur la pierre des bassins, qui remplit le pays. Dans les villages on a peine à se frayer un chemin à travers cette artillerie de vendanges. Et le jour où tout cela se met en branle, où les premières bandes montent à la vigne, le brantare faraud au milieu avec trois filles à chaque



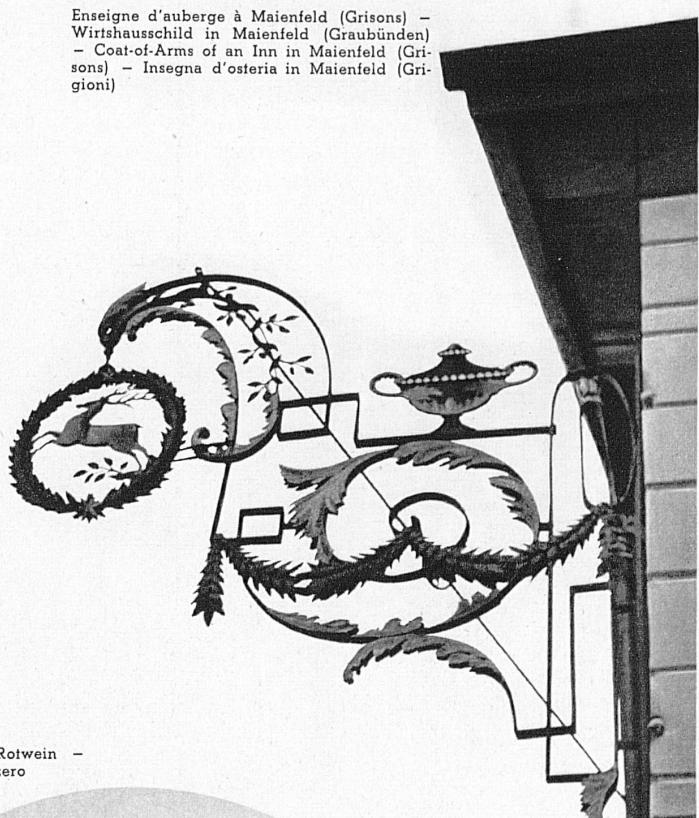
Le beau vignoble valaisan près de Sion, dans la vallée du Rhône — Die schöne Weingegend bei Sitten im Rhonetal (Wallis) — The beautiful wine district around Sion, in the Rhone Valley (Valais) — La bella regione dei vigneti presso Sion, nella valle del Rodano (Vallese)



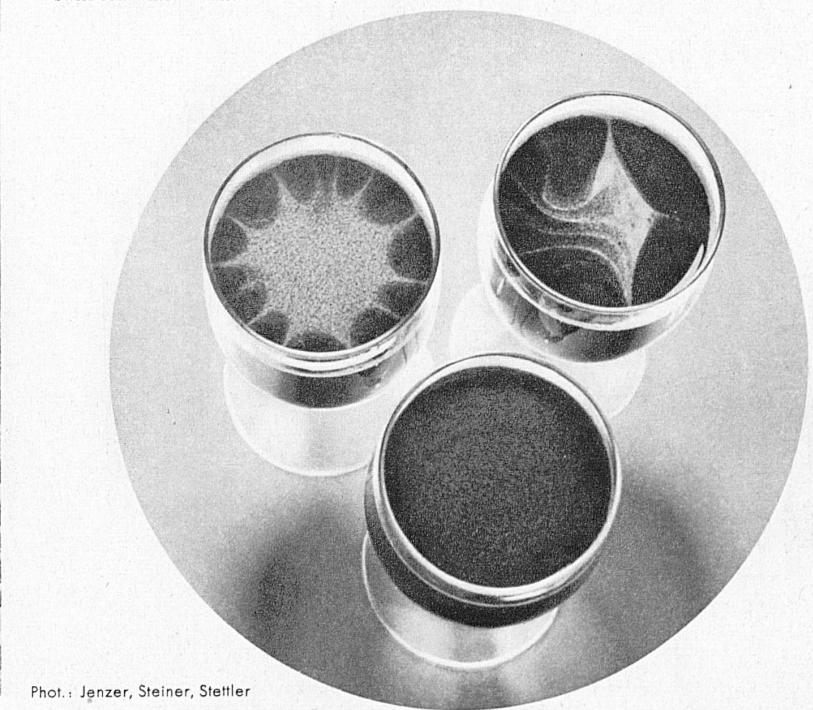
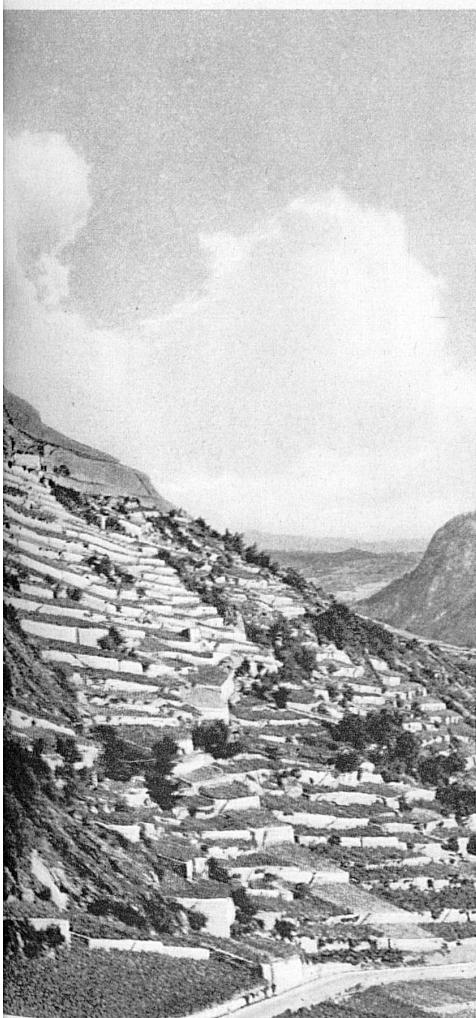
bras, avis aux gens pressés : le raisin devient le roi de la route. Et avis aux esprits chagrins : le rire est le roi du canton. Ceux de la montagne s'en viennent avec leur mulet, bâté de deux gros sacs en peau de bouc, ceux des champs avec leur attelage de bœufs roses, ceux de la vigne avec leurs haquets à bras auxquels on s'attelle à quatre, les grosses coopératives avec leurs camions sur lesquels s'empilent les caissettes de raisins non-foulés, la dernière invention de la vinification rationnelle. Et tout cela laissant échapper peu ou prou de ses fruits et de son jus, et l'odeur du moût remontant partout par bouffées des pressoirs souterrains, le pays entier devient, sans métaphore, le pays « dé coulant de vin » des vieux contes.

B.

Enseigne d'auberge à Maienfeld (Grisons) — Wirtshausschild in Maienfeld (Graubünden) — Coat-of-Arms of an Inn in Maienfeld (Grisons) — Insegna d'osteria in Maienfeld (Grisoni)



Vin rouge suisse — Schweizer Rotwein —
Swiss red wine — Vino rosso svizzero



Phot.: Jenzer, Steiner, Stettler